



让你沟通自如 的日语发音课本

[日] 户田贵子 | 著

(TAKAKO TODA)

张林 段然 | 译



世界图书出版公司

让你沟通自如的 日语发音课本

[日]户田贵子 著

张林 段然 译

世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

图书在版编目(CIP)数据

让你沟通自如的日语发音课本 / (日) 户田贵子著; 张林,
段然译. —北京: 世界图书出版公司北京公司, 2010. 8
ISBN 978-7-5100-2408-5

I. ①让… II. ①户… ②张… ③段… III. ①日语—发音
—自学参考资料 IV. ① H361

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 151856 号

© 2004 TODA Takako

PUBLISHED WITH KIND PERMISSION OF 3A CORPORATION,
TOKYO, JAPAN

本書籍の中華人民共和国国外での使用及び販売を禁止します。
本书禁止在中华人民共和国境外地区使用及销售。

让你沟通自如的日语发音课本

著 者: [日] 户田贵子
录 音: [日] 加藤惠子 齐藤康弘 王爽威 RIEKSTINA, Katrine
译 者: 张 林 段 然
责任编辑: 刘小芬

出 版: 世界图书出版公司北京公司
出 版 人: 张跃明
发 行: 世界图书出版公司北京公司
(地址: 北京朝内大街137号 邮编: 100010 电话: 64077922)
销 售: 各地新华书店和外文书店
印 刷: 三河市国英印务有限公司

开 本: 787×1092 1/16
印 张: 9
字 数: 138 千
版 次: 2010 年 9 月第 1 版 2010 年 9 月第 1 次印刷
版权登记: 01-2009-3447

ISBN 978-7-5100-2408-5/H · 1105

定 价: 25.00 元(含一张 MP3)

版权所有 翻印必究

前言

本书题为《让你沟通自如的日语发音课本》，顾名思义本书是教你如何清晰易懂的日语发音进行交流的发音训练教材。

在日语教学领域中，越来越注重培养学习者的交流能力，语音在其中发挥的作用备受关注。近年来，随着日语教学发展的多样化，母语不同的日语学习者所遇到的发音问题也呈现出多样化的趋势。交际法（Communicative Approach）出现至今已有数十年，在其成果得到认可的同时，学习者习得困难这一问题也日益浮现出来。其中最为明显的便是学习者的“发音”问题，它往往最容易受到母语的影响。

2000年起，早稻田大学预科班的日语专修课程中增设了“发音”课，针对初级后期到高级以上水平的学习者进行系统的发音指导。过去4年（8学期）里，我们在课上试用了本书的简装版，且每学期都加以修订。这些修订充分反映了350多名学习者的需求。通过调查我们发现：学习者们都希望“用正确、自然的发音说日语”，“通过流利的发音实现顺畅的交流”。有的学习者来到日本后，与日语母语者的接触机会增多，切身体会到了由于发音问题而导致的交流障碍。然而，仅凭自学来改善发音往往是比较困难的，学习者们在这方面对教师寄予了很高的期待。要满足这些需求，必须在实际的日语教学中对学习者进行正确的指导。

同时，早稻田大学大学院日语教育研究科还通过“音声教育实践研究”讲座，向研究生传授发音指导的实践经验。我们在该讲座中采用了本书附带的教师用参考书（中文版不附，详见Pxi说明），并对其进行了修订。当然，并非所有日语教师都以东京话为母语，在海外的日语教学领域，七成以上教师的母语都不是日语。因此，教师用参考书的充实和丰富，对于促进日语语音教学的发展也是必不可少的。

本书并非鸡蛋里挑骨头似地矫正发音的细微之处，而是要通过语音教学实

践，让学习者实现“用清晰易懂的发音说日语”这一目的。为此，本书做了精心设计，除了单句的发音练习之外，还加入了角色扮演、俳句・川柳、拟声・拟态词等多项内容，让学习者轻松快乐地练习发音。每一课都专门针对一个语音项目，学习者可以选择从任意一课开始学习。在开始每一课的发音练习前，学习者首先进行语音听辨能力的自测，随后进入该课语音项目的学习，通过发音练习和思考，逐步认识日语的音韵体系。学习者完成每一课学习的同时，也能培养监控自己的发音能力。

20 世纪 80 年代，我曾在澳大利亚从事日语教学工作。从那时起，我便深切感受到了发音训练教材的必要性，从而有了编写本书的构想。历经近 20 载，这本在日语教学实践中诞生并逐渐发展起来的教材，如今能以这样的形式展现给大家，我甚感欣慰。

借此机会，我要向早稻田大学日语教育研究科、日语教育研究中心的各位同仁表示诚挚的谢意。同时，3A NETWORK 教材开发部的荻原弘毅先生和堤由子小姐，在本书的策划、编辑、校对等各方面都给予了极大帮助，在此特向二位表达由衷的谢忱。

在本书中文版校对过程中，得到了复旦大学日语系刘佳琦老师的大力支持。

2004 年 3 月

户田贵子

致日语学习者

为什么有必要进行发音练习？

发音会让听者觉得难懂，甚至产生误会，主要有以下几个原因：

1. 词义发生了变化

发音的偏差，会把原本想说的词变成另外一个词。

例1：^{れい}大学→^{たいがく}退学 ^{びょういん}病院→^{びよういん}美容院

例2： ^き 来てください。	^き て
^き 着てください。	^き て
^き 切ってください。	^き って
^{きって} 切手ください。	^き って
^き 聞いてください。	^き いて

2. 无法表达意图

即便是同一句话，如果句末语调不同，所表达的意图也不相同。

例：^{れい}いい会社^{かいしゃ}じゃない。

- ・いい会社^{かいしゃ}じゃない？ ↗ 你不觉得那是一家好公司么？ 征求意见
- ・いい会社^{かいしゃ}じゃない。 ↘ 那不是一家好公司。 否定
- ・いい会社^{かいしゃ}じゃない。 ↘ 没想到那是一家好公司！ 惊讶

3. 给听者留下意想不到的印象

某些发音特征，会给听者留下意想不到的印象。下面例子中的发音，听

起来与日本小孩的发音相似，会给人以幼稚的印象。

例：^{れい}わたし→わたち

ひとつ→ひとちゅ

此外，发音时送气过于强烈，会让人感觉语调激烈，就像说话人正在生气或在诉苦一样。

4. 语义层次难以辨别

语义的层次，一般要通过声调和停顿来表现。

例：^{れい}きょうかいにいきました。

・ ^{きょうかい} 教会 ^い に行きました。	きよ ^う かいに
・ ^{きょうかい} 今日会 ^い に行きました。	きよ ^う か ^い に
・ ^{きょうか} 今日買 ^い に行きました。	きよ ^う か ^い に

要实现“用清晰易懂的日语发音进行交流”这一目标，首先必须注意词义是否发生了变化。要表达的意图没有表达清楚或让听者误解，也会产生交流障碍。此外，如果发音时语义层次模糊不清，听者就不得不把所有精力集中在语音的听辨上，这样很容易造成疲劳。特别是在个人演讲、面试等场合，发音有问题就会导致你说不清自己想说的意思。

当然，说话人的发音有时即便存在一些偏差，听者也可以根据上下文判断出其所要表达的意思。但是，对于想让自己的日语听起来更自然、更清晰、更易懂的学习者来说，发音练习是至关重要的。

致本书读者

1. 本书的目标和使用对象

本书是以让日语学习者掌握“更清晰、更易懂的发音”为目标设计的发音训练教材。

本书的使用对象主要包括以下学习者：

- 1) 受到母语发音的影响，日语发音不自然的人。
- 2) 在日本以外的地区学习日语，接触纯正日语的机会较少的人。
- 3) 具备语法知识，但没有自信流畅地进行会话的人。
- 4) 希望用流利的发音进行交流的人。
- 5) 希望用正确、自然的发音说日语的人。

本书专为以汉语、韩语为母语的日语学习者设计，日语水平从初级后期到高级的学习者均可使用。初级学习者在学过平假名、片假名后即可开始第1课“日语的音”和第2课“日语的节奏”的学习。考虑到包括中高级学习者在内的大多数学习者可能没有接受过专门的发音训练，对音拍、声调、语调及强调重音等内容比较陌生，建议在进行口头表达练习时使用本书的相关内容。

2. 本书的特点

提到发音指导，往往让人想到“鸡蛋里挑骨头似的”单音层面上的练习。本书不仅包括了单音层面的发音练习，还涉及声调、语调等各种韵律特征，日语交流中必不可少的各种语音表现形式都能通过本书获得训练。同时，通过角色扮演、完成任务等内容，让学习者主动参与练习，有助于培养自我发音监控能力。本书学习可以从任意一课开始，在会话练习中一旦发现发音问题，就可以直接运用针对该问题的相关课程来解决。语音方面的内容通常无法一一用文

字描述，指导难度较大，本书尽可能提供大量的视觉信息，并融入文字接龙、川柳、绕口令等内容，让学习者轻松快乐地进行发音练习。此外，本书还配有相关语音的 MP3 光盘，便于课堂教学，也有助于学习者在复习时使用。

本书单词索引中所列举的单词，均为日语能力考试 N2 级以上水平。汇总各课单词，以五十音图顺序排列，配以汉语、韩语、英语翻译。各课正文中出现的日语汉字均标注了平假名读音。

使用本书进行练习，可让学习者把想说的话用自然的日语发音说出来，从而获得日语进步所带来的成就感。当然，仅凭学习者自学来改善发音往往是比较困难的，掌握自然的发音，要求教师进行正确的指导。

学习者的发音问题主要分为两大类，一类是母语不同的学习者的共同问题；另一类是反映出学习者母语特征的问题。本书按此原则将课程分为第一部分和第二部分。第一部分以母语不同的学习者的共同问题为指导重点，适合在母语背景不同的学习者组成的班级中开展课堂教学活动；第二部分是专为以汉语或韩语为母语的日语学习者设计的发音教程，该部分既可用于由汉语或韩语为母语的学习者组成的班级，也可用于个别指导。

3. 教材的整体结构

本书的整体结构如下：

	涉及内容
第一部分 日语的发音	
第 1 课 日语的音	五十音、外来词的音、连浊、清浊、拗音、特殊音拍的异音
第 2 课 日语的节奏	国名・地名的节奏、电话号码的节奏、星期的节奏、特殊音拍
第 3 课 俳句・川柳	音拍的感觉
第 4 课 口语的发音	语音缩减、元音弱化、促音化、拨音化、语音融合
第 5 课 名词的声调	名词的声调、复合名词、歧义句的发音

第6课 “い形容词”的声调	“い形容词”的声调、“い形容词”+名词、活用形
第7课 动词的声调	动词的声调、复合动词、活用形
第8课 拟声・拟态词	清浊、声调、随声附和
第9课 语调	意图表现与语调、升调、降调、平调、降升调、语速
第10课 成功的自我介绍	句子的节奏、へ字型语调、拉丁字母的发音、强调、短语、句子结构与发音、停顿
第11课 传情达意的语言表达	句子结构与发音、停顿、焦点、强调、委婉、歧义句的发音、发音与郑重程度
第二部分 针对不同母语学习者的发音课程	
针对汉语母语学习者的发音课程	1. 清浊的发音 2. ダ行、ナ行、ラ行的发音 3. “ふ”的发音 4. 声调
针对韩语母语学习者的发音课程	1. 清浊的发音 2. “つ”的发音 3. ザ行的发音 4. “ん”的发音 5. 片假名词汇的发音
单词索引	
录音内容 录音内容的文字描述（未出现在本书正文中的部分）	
MP3 一张（收录了书中带有  标记部分的内容）	

4. 各课的具体构成

各课的具体构成及使用方法如下：

【听音练习】

首先，针对各课的语音项目进行听音练习，播放 MP3 中【听音练习】部分的内容，看看能否听辨出每个发音的区别。课堂教学中，建议两人一组对比听辨结果，讨论差别之处。学习者在同一个发音的听辨结果上常常存在差异，教师应根据听辨结果，分析学习者在哪些发音的听辨上有困难，以便调整指导重点。

【发音体验】

完成【听音练习】之后，试着练习一下各课相应语音项目的单词和句子。学习者可两人一组，相互确认对方的发音。这一步的主要目标不是通过练习掌握更自然的日语发音，而是在于培养对自己或他人发音的监控能力。

【发音训练】

这一步，要使用各课相应语音项目的单词及句子进行发音练习。教师做出发音示范后，学习者进行重复。教师应简化日语音韵结构方面的讲解，让学习者多做练习。因为学习者即便理解了日语发音的原理，也不一定能顺利发出正确的音来。发音练习结束后，教师还应该确认学习者在没有发音示范的情况下，能否独立完成发音。

【思考】

针对各课的语音项目提出相应的问题。避免使用专业术语，根据学习者的日语水平判断答案是否正确（例如：将“带有浊音符（浊音）”说成“带‘゛’”；将“升调/降调（语调）”说成“上升/下降”）。学习者的独立思考，有助于梳理日语的音韵知识，提高自我监控能力。在课堂上，可以让学习者们共同讨论这些问题。

【专栏】

每课都设立了专栏，讲解各课相关语音项目的要点。

【应用练习 1~3】

完成基础练习后，开始下一步——应用练习。学习者可以将练习过的语音

项目运用到各种语境中，通过实际交流增强应用能力。第4课“口语的发音”、第8课“拟声·拟态词”、第9课“语调”及第11课“清楚的语言表达”等，都设有角色扮演环节，练习前须让学习者准确地了解设定好的场景。

【任务】

作为每一课的总结，最后会给学习者留一些任务，任务中的问题与每课所学内容相关。如果时间允许可在课上完成，也可作为课后作业。通过对自己的发音进行录音和听辨，培养自我监控能力。

5. 时间有限的情况下，如何安排学习进度？

每课的设计课时为75~90分钟，如果没有足够的时间，发音指导可以分多次进行。下面是针对初级后期学习者的两种进度安排，如果学习者具备中高级日语水平，可适当加快进度。

本书可以选择从任意一课开始学习，一旦发现发音问题，可直接进入相应课程。

◆进度1：每节课安排15分钟时间用于发音指导

第1节【听音练习】

第2节【发音体验】

第3节【发音训练】

第4节【思考】【专栏】

第5节【应用练习】

第6节【应用练习】

【任务】可留作课后作业。

◆进度2：每节课安排30分钟时间用于发音指导

第1节【听音练习】【发音体验】

第2节【发音训练】【思考】【专栏】

第3节【应用练习】

如果有时间可将【任务】在课上完成，如果没有时间也可留作课后作业。

6. 教师用参考书

本书另配有详细的教师用参考书（日语），对各课的语音项目加以说明。**【听音练习】【发音体验】【发音训练】【专栏】**部分配有解释，**【思考】【应用练习 1~3】【任务】**部分附带答案。除日语音韵的相关说明外，还总结了学习者经常提出的问题及其解答方法、日语与学习者的母语在音韵结构上的差异、学习者感到困难的地方、常见错误及指导要点等日语教学实践中大量实用的信息。既可作为教学一线的日语教师们的参考资料，也可作为培养日语教师的教材。

本书中文版不附教师用参考书，如有教学需要，可来电来函索取复印样书。（联系方式请见版权页。）

目 录

前言	i
致日语学习者	iv
致本书读者	vi

第一部分 日语的发音

第1课 日语的音	3
第2课 日语的节奏	10
第3课 俳句・川柳	17
第4课 口语的发音	22
第5课 名词的声调	33
第6课 “い形容词”的声调	42
第7课 动词的声调	48
第8课 拟声・拟态词	55
第9课 语调	61
第10课 成功的自我介绍	71
第11课 传情达意的语言表达	77

第二部分 针对不同母语学习者的发音课程

针对汉语母语学习者的发音课程	89
针对韩语母语学习者的发音课程	95

第三部分 附录

单词索引	107
录音内容	121

第一部分 日语的发音

第1课 ✧ 日语的音

日语里究竟有多少个音呢？是不是因为叫做“五十音”，所以只有50来个音呢？其实，算上带有“゛”、“ゝ”符号和小“ゃ”、“ゅ”、“ょ”的发音，一共有100多个。如果把我们经常使用的片假名词汇的发音也算上的话，能达到130多个。发音的偏差，会造成词义的改变，所以我们要多加练习。

【听音练习】 MP3 * 1-1

听录音，选择发音相同的选项。

- 例：し a. ち **b. し** c. す d. つ
1. a. じ b. し c. ぢ d. ち
2. a. だ b. ら c. な d. た
3. a. ぎゅ b. きゅ c. ぎゅう d. きゅう
4. a. じょ b. ぞ c. じょう d. ぞう
5. a. フォ b. フォー c. ホ d. ウォ
6. a. ちゅ b. しゅ c. す d. じゅ
7. a. パン b. バン c. パー d. バー
8. a. オー b. ウォー c. ウー d. ウォ

【发音体验】

练习下面的发音。

1. 基本音 MP3 * 1-2

あ	ア	い	イ	う	ウ	え	エ	お	オ
か	カ	き	キ	く	ク	け	ケ	こ	コ